

## YOLANDA LASTRA GARCÍA DE SUÁREZ (1932)

Nació en la ciudad de México el 13 de septiembre de 1932. Investigadora Adjunta de Tiempo Completo a partir del 1 de agosto de 1968, Jefa Interina de la Sección de Antropología del Instituto de 1969 a 1970, baja el 1 de agosto de 1970, Investigadora Adjunta de Tiempo Completo a partir del 20 de agosto de 1970, Investigadora Asociada C Tiempo Completo reclasificación a partir del 1 de enero de 1972, licencia del 7 de enero al 7 de marzo de 1972, inicio de labores el 7 de abril de 1972 (exp. 1968-1973). AH-III, Secretaría Administrativa, *Personal*, expedientes del personal académico, caja 292, exp. 855.

### LIBROS

- Cochabamba Quechua Syntax*, La Haya, Mouton, 1968.
- Colombianismos*, Yolanda Lastra y Antoine Kattah, Bogotá, Pontificia Universidad Javeriana, 1967.
- El náhuatl de Acaxochitlán, Hidalgo*, Gloria Ruiz de Bravo Ahuja, coord., pref. de Rudolph Troike, introd. de Jorge A. Suárez, Yolanda Lastra de Suárez, recolección, México, El Colegio de México, Centro de Investigación para la Integración Social, 1980, 147 p. (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 10).
- El náhuatl de Tetzaco en la actualidad*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1981.
- El otomí de Ixtenco*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1997.
- El otomí de San Andrés Cuexcontitlan, Toluca*, México, El Colegio de México, 1989 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 13).
- El otomí de Toluca*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1992, 366 p.
- Ixtenco otomí*, Munich, Lincom Europa, 1998.
- Las áreas dialectales del náhuatl moderno*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1986, 766 p. (Serie Antropológica, 62), maps.
- Los otomíes, su lengua y su historia*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas (en prensa).
- Sociolingüística para hispanoamericanos. Una introducción*, México, El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, 1992, 522 p.
- Unidad y diversidad de la lengua. Relatos otomíes*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2001, 403 p.

### EDICIÓN DE LIBROS Y REVISTAS

*Anales de Antropología*, Yolanda Lastra y Carlos Navarrete, eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. VII, 1970.

- Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*, Yolanda Lastra y Paul L. Garvin, eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Coordinación de Humanidades, Dirección General de Publicaciones, 1974, 523 p. (Lecturas Universitarias, 20), ils. [2ª ed.: 1984.]
- Causas sociales de la desaparición y del mantenimiento de las lenguas en las naciones de América*, Yolanda Lastra y Anita Hertzfeld, eds., Hermosillo, Universidad de Sonora, 1999, 316 p.
- El acateco de la frontera sur*, Roberto Zavala, México, El Colegio de México, 1994 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 17).
- El chatino de la Zona Alta*, Leslie y Kitty Pride, México, El Colegio de México, 1997 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 20).
- El guarijío de Arechuyvo, Chihuahua*, de Wick Miller, México, El Colegio de México, 1993 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 16).
- El huichol de Cohamiata, Jalisco*, de Paula Gómez, México, El Colegio de México, 1999 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 22).
- El kiliwa de Baja California*, de Mauricio J. Mixco, México, El Colegio de México, 1996 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 18).
- El matlatzincas de San Francisco Oztotilpan, Estado de México*, de Roberto Escalante, México, El Colegio de México, 1999 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 23).
- El mayo de los capomos*, de Ray Freeze, México, El Colegio de México, 1990 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 14).
- El mexicano de la Sierra Madre Occidental*, de Una Canger, México, El Colegio de México, 2002 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 24).
- El otomí de San Andrés Cuexcontitlan*, de Yolanda Lastra, México, El Colegio de México, 1989 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 13).
- El pima bajo de Yepachi, Chihuahua*, de Zarina Estrada, México, El Colegio de México, 1998 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 21).
- El purépecha de Jarácuaro, Michoacán*, de Claudine Chamoreau, México, El Colegio de México, 2003 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 25).
- El seri de Sonora*, de Mary Beck Moser, con la colaboración de Stephen Marlett, México, El Colegio de México, 1996 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 19).
- El Simposio de Bloomington. Actas del Segundo Simposio del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas*, Yolanda Lastra y Guillermo L. Guitarte, eds., Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1967.
- El Simposio de Cartagena. Actas del Primer Simposio del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas*, Yolanda Lastra, Carlos Patiño y Donald F. Solá, eds., Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1965.
- El tlapaneco de Malinaltepec*, Jorge A. Suárez, Yolanda Lastra y Paulette Levy, eds., México, El Colegio de México, 1988 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, v. 14).
- El totonaco de Papantla*, de Paulette Levy, México, El Colegio de México, 1991 (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 15).

- Estudios de Cultura Otopame*, Yolanda Lastra y Noemí Quezada, eds., Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. 3, 2002.
- Estudios de sociolingüística*, Yolanda Lastra, comp., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2000, 976 p.
- Iberoamerican and Caribbean Linguistics, Current Trends in Linguistics IV*, Thomas A. Sebeok, ed., Yolanda Lastra, ed. asistente, La Haya, Mouton, 1968.
- La Sociolingüística en América Latina. Actas del Simposio de Sociolingüística del X Congreso Mundial de Sociología*, Yolanda Lastra, Reiner E. Hamel y Héctor Muñoz, eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1988.
- Paleografía y traducción del Códice de Huichapan*, de Lawrence Ecker; Yolanda Lastra y Doris Bartholomew, eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 2001.
- Panorama de los estudios sobre lenguas indígenas de México*, Yolanda Lastra, Doris Bartholomew y Leonardo Manrique, eds., 2v., Quito, Abya-Yala, 1994-1995.
- Popoluca de Texistepec, Veracruz*, de Soren Wichmann, México, El Colegio de México, (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 26) (en prensa).
- Sociolinguistics in Mexico*, n. 96 del *International Journal of the Sociology of Language*, ed. gral., Joshua A. Fishman, ed. de Yolanda Lastra y la colaboración de Alejandro de la Mora, Berlín, Mouton de Gruyter, 1992.
- Totonaco de Misantla, Veracruz*, de Carolyn MacKay y Frank Treschel, México, El Colegio de México (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 27) (en prensa).
- Vitalidad e influencia de las lenguas indígenas en Latinoamérica: II Coloquio Swadesh*, Yolanda Lastra y Ramón Arzápalo, eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1995.

#### EDICIÓN DE LIBROS EN PREPARACIÓN

- Chol de Chiapas*, Cristina Buenrostro, México, El Colegio de México (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 28).
- Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*, Claudine Chamoreau y Yolanda Lastra, eds., Hermosillo, Universidad de Sonora.
- Estudios de Cultura Otopame*, Yolanda Lastra y Oehmichen, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, n. 4.
- Yaqui*, Zarina Estrada, México, El Colegio de México (Archivo de Lenguas Indígenas de México, 29).

#### INTRODUCCIONES

- “Introducción”, Yolanda Lastra y Ramón Arzápalo, en *Vitalidad e influencia de las lenguas indígenas en Latinoamérica: II Coloquio Swadesh*, R. Arzápalo y Yolanda

Lastra, comps., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1995, p. 11-12.

"Introduction", *Sociolinguistics in Mexico*, n. 96 del *International Journal of the Sociology of Language*, Joshua A. Fishman, ed. gral., ed. de Yolanda Lastra con la colaboración de Alejandro de la Mora, Berlín, Mouton de Gruyter, 1992, p. 5-8.

## CAPÍTULOS EN LIBROS Y MEMORIAS

"Acerca del español de los otomíes de Toluca", en *Estudios de lingüística de España y México*, Violeta Demonte y Beatriz Garza Cuarón, eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México, El Colegio de México, 1990, p. 561-570.

"Alí Babá y los cuarenta ladrones en otomí de Michoacán", en *Actas del XI Congreso de la Asociación de Filología y Lingüística de América Latina*, José Antonio Samper Padilla, et al., eds., Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 2000, v. III, p. 1755-1762.

"An Otomi story of a nahual", en *Translating Native American Verbal Art*, J. Sherzer y K. Sammons, eds., Washington, Smithsonian Institution, 2000, p. 13-21.

"Apuntes sobre la dialectología del otomí", en *Estudios sobre cambio lingüístico*, Pedro Martín Butragueño, ed., México, El Colegio de México, 2005, p. 33-52.

"Aspectos comunicativos y lingüísticos en dos fiestas del estado de Guanajuato", en *Forma y función*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, Departamento de Lingüística, 2000, p. 117-138.

"Avances en la investigación de las lenguas indígenas de México", en *Actas de las II Jornadas de Lingüística Aborigen*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1995.

"Bilingualism in Mexico", en *29th Round Table on Linguistics and Language Study*, James Alatis, ed., Washington, Georgetown University, 1979, p. 203-213.

"Cantuta, un cuento aymar", en *Homenaje a José Manuel Rivas Sacconi*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1999, p. 307-314. [*Thesaurus*, v. L (1996).]

"Chichimeco-Jonaz", en *Handbook of Middle American Indians: Supplement. V. II Languages and Literatures*, Munro S. Edmonson, ed., Austin, The University of Texas Press, 1984, v. II, p. 20-42.

"Códice de Huichapan", en María Elena Sotelo Sánchez, et al., *Códices del estado de Hidalgo*, Pachuca, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, 2001, p. 42-47.

"Dos fiestas del estado de Guanajuato: esbozo descriptivo y aspectos lingüísticos", en *Memorias del Tercer Coloquio Internacional sobre Otopames (99-22, nov.)*, Toluca, Universidad Autónoma del Estado de México (en prensa).

"El arte de la lengua otomí de fray Pedro de Cárceres", en *Las gramáticas misioneras de tradición hispánica (siglos XVI-XVII)*, Otto Zwartjes, ed., Ámsterdam, Atlanta, Portada Hispánica, Rodopi, 2000, p. 97-104.

- "El contacto entre el español y las lenguas indígenas de México", en *Trabajos de sociolingüística*, Francisco Moreno Fernández, ed., Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 1997, p. 9-25.
- "El español de una familia bilingüe otomí", en *Studia Humanitatis. Homenaje a Rubén Bonifaz Nuño*, Amparo Gaos, E. Luna Trail, et al., comps., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1987, p. 239-244.
- "El español rural de San Miguel Allende, Guanajuato", en *Varia lingüística y literaria*, Rebeca Barriga Villanueva y Pedro Martín Butragueño, eds., México, El Colegio de México, 1997, p. 480-489.
- "El habla y la educación de los niños de origen mexicano en Los Ángeles", en *El lenguaje de los chicanos*, E. Hernández C., ed., Washington, Center for Applied Linguistics, 1974, p. 61-69. [Publicado también en *O Simposio de São Paulo, Janeiro 1969, Atas*, São Paulo, Universidade de São Paulo, 1979, p. 219-228.]
- "El léxico de las zonas indígenas", en *Actas del Segundo Congreso Internacional sobre el Español*, José Moreno de Alba, ed., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1986, p. 570-575.
- "El léxico del Códice de Huichapan", en *Memorias del II Coloquio Estatal sobre Otopames*, octubre 1998, Pachuca, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (en prensa).
- "El modo de vida como factor sociolingüístico en la ciudad de México", Yolanda Lastra y Pedro Martín Butragueño, en *Estructuras en contexto. Estudios de variación lingüística*, Pedro Martín Butragueño, ed., México, El Colegio de México, 2000, p. 13-43.
- "El otomí de Ixtenco", en *Vitalidad e influencia de las lenguas indígenas en Latinoamérica: II Coloquio Swadesh*, Ramón Arzápalo y Yolanda Lastra, comps., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1995, p. 399-404.
- "El otomí del Estado de México", en *Memoria del I Coloquio estatal sobre Otopames* (1996), Toluca, Universidad Autónoma del Estado de México (en prensa).
- "El papel del español en las zonas indígenas de México", en *Segundo encuentro de lingüistas y filólogos de España y México*, Alonso Alegría, Beatriz Garza y José A. Pascual, eds., Salamanca, España, Junta de Castilla y León, Universidad de Salamanca, 1994, p. 269-281.
- "El vocabulario chichimeco jonaz de fray Guadalupe Soriano", en *IV Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, Zarina Estrada Fernández, Max Figueroa Esteva, Gerardo López Cruz y Andrés Acosta Félix, eds., Hermosillo, Unison, 1998, t. I: Lenguas Indígenas, v. 2, p. 379-390.
- "El vocabulario otomí de fray Guadalupe Soriano", en *Actas del II Coloquio sobre otopames* (1998), México, Instituto Nacional de Antropología e Historia (en prensa).
- "El vocabulario trilingüe de fray Alonso Urbano", en *Scripta Philologica in honorem Juan M. Lope Blanch*, Elizabeth Luna Trail, coord., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1992, v. 3, p. 39-46.

- "Endangered Languages in Mexico", Yolanda Lastra y Beatriz Garza Cuarón, en *Endangered Languages*, Eugenius M. Uhlenbeck y Robert H. Robins, eds., publicación hecha con la autoridad del Comité Permanente Internacional de Lingüistas (CIPL), Oxford, Berg, 1992, p. 93-134. [Traducido al español como "Lenguas en peligro de extinción en México", en *Lenguas en peligro*, R. H., Robins, E. M Uhlenbeck y B. Garza Cuarón, eds., México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2000, p. 139-196.]
- "Estudios antiguos y modernos sobre el otomí", en *Reflexiones lingüísticas y literarias, Vol. 1 Lingüística*, Rebeca Barriga Villanueva y Josefina García Fajardo, eds., México, El Colegio de México, 1992, p. 43-68.
- "Informe y recomendaciones de la Comisión de Alfabetización", en *El Simposio de México* [del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas], México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1969, p. 398-400.
- "Informes y recomendaciones de la comisión de Etnolingüística y Sociolingüística", en *El Simposio de México* [del Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas], México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1969, p. 397.
- "Is there an Indian Spanish?", en *Contemporary Research in Romance Linguistics*, Jon Amastae, Grant Goodall, Mario Montalbetti y Marianne Phinney, eds., Amsterdam, John Benjamins, 1995, p. 123-133 (Current Issues in Linguistic Theory, 123).
- "La enseñanza del español en contextos bilingües", en *Actas del Congreso de la lengua española*, Madrid, Instituto Cervantes, 1994.
- "La investigación de las interferencias entre las lenguas amerindias y el español", Yolanda Lastra y Jorge A. Suárez, en *Perspectivas de la investigación lingüística en Hispanoamérica. Memoria*, Juan M. Lope Blanch, ed., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1980, p. 31-43.
- "La lengua náhuatl de México", Yolanda Lastra y Fernando Horcasitas, en *América Latina en sus lenguas indígenas*, Bernard Pottier, ed., Caracas, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Monte Ávila, 1983, p. 262-281.
- "La vitalidad del chichimeco jonaz", en *Causas sociales de la extinción y el mantenimiento de las lenguas en las naciones de América*, Anita Herzfeld y Yolanda Lastra, eds., Hermosillo, Universidad de Sonora, 1999, p. 51-76.
- "Las áreas dialectales del náhuatl moderno. Informe sobre el libro del mismo título", en *Primer encuentro nahua: los nahuas de hoy*, Dora Sierra Carrillo, coord., México, Subdirección de Etnografía, Instituto de Antropología e Historia, 1989, p. 137-149.
- "Las lenguas amenazadas en México", en *Convergencia e individualidad. Las lenguas mayas entre hispanización e indigenismo*, Andreas Koechert y Thomas Stolz, eds., Hannover y Guatemala, 1998, p. 15-27.
- "Linguistics", *The Oxford Encyclopedia of Mesoamerican Cultures*, Nueva York, Oxford University Press, 2001, v. 2, p. 123-131.



- "Literacy", en Thomas A. Sebeok, ed., *Ibero-American and Caribbean Linguistics, Current Trends IV*, La Haya, Mouton, 1968, p. 415-463. [Reimpreso en Bernard Spolsky, ed., *Current Trends in Applied Linguistics*, La Haya, Mouton, 1968. También en T. P. Gorman, ed., *Language and Literacy: Current Issues and Research*, (Teherán), International Institute for Adult Literacy Methods, 1977, p. 123-171.]
- "Logros recientes en el náhuatl", en *Coloquio sobre etnolingüística e identidad nacional*, Leopoldo Wigdorsky y R. Labbé, eds., Santiago, Chile, Universidad de Santiago de Chile, 1988, p. 2-11.
- "Los dialectos del otomí", en *Actas del X Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina*, Marina Arjona Iglesias, et al., eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México 1996, p. 53-78.
- "Mexico and Central America", en *Sociolinguistics. An International Handbook of the Science of Language and Society. Ein internationale Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft*, 2ª ed., Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus Mattleier, Peter Trudgill, eds., Berlín, Nueva York, Walter de Gruyter, 2005.
- "México", en *Terminogramme. Espaces urbains et coexistences des langues*, número préparé sous la direction de William F. Mackey, rédactrice en chef: Lise Harou, Québec, Office de la Langue Française, n. 93-94, verano 2000, p. 147-161.
- "Nahuatl loans in the Spanish of an Otomi town", en *Uto-Aztecan: structural, temporal, and geographic perspectives. Papers in Memory of Wick R. Miller by the Friends of Uto-Aztecan*, Eugene H. Casad y Thomas L. Willett, eds., Hermosillo, Universidad de Sonora, División de Humanidades y Bellas Artes, Unison, 2000, p. 411-418.
- "Otomi language shift and some recent efforts to reverse it", en *Can threatened languages be saved? Reversing Language Shift, Revisited: A 21st Century Perspective*, Joshua A. Fishman, ed., Clevedon, Multilingual Matters, 2000, p. 142-165.
- "Otomi loans and creations", en *The Life of Language: Papers in Linguistics in Honor of William Bright*, Jane H. Hill, P. J. Mistry y Lyle Campbell, eds., Walter de Gruyter, 1997, p. 59-66.
- "Panorama actual de la lingüística en México", Yolanda Lastra y Ramón Arzápalo, en *Balance de la antropología en América Latina y el Caribe*, volumen preparatorio para la celebración del XIII Congreso Internacional de Ciencias Antropológicas y Etnológicas, Lourdes Arizpe y Carlos Serrano, eds., 1993, p. 231-243.
- "Panorama de sociolingüística", en *Balance y perspectivas de la antropología de Mesoamérica y el norte de México*, Xalapa, México, Sociedad Mexicana de Antropología, XIII Mesa Redonda, 1975, p. 179-190.
- "Préstamos y alternancias de código en otomí y español", en *Investigaciones lingüísticas en Mesoamérica*, Carolyn MacKay y Verónica Vázquez, eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1994, p. 185-195.
- "Que Dios l'acompañe que Dios la cuide. Disquisiciones sobre filología hispánica", en *In memoriam Juan M. Lope Blanch*, Gloria Estela Báez y Elizabeth Luna Traill,

- coords., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2004, p. 125-128.
- "Rasgos otomíes en el español rural de San Miguel de Allende, Guanajuato", en *Homenaje a Rafael Torres Quintero*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1999, p. 206-212. [*Thesaurus*, v. LII (1997).]
- "Resumen de actividades regionales", en *Actas del Simposio de Bloomington*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, 1967, p. 12-25.
- "Stress in Modern Nahuatl Dialects", en *Texas Linguistic Forum 18: Nahuatl Studies in Memory of Fernando Horcasitas*, Frances Karttunen, ed., Austin, Texas, University of Texas Press, 1981, p. 118-128.
- "Supernaturals in Otomi Stories", en *Proceedings of the Fourth Annual Symposium about Language and Society-Austin. Texas Linguistic Forum 37*, Alice Chu, Anne-Marie P. Guerra y Chantal Tetreault, eds., Austin, The University of Texas, 1997, p. 1-12.
- "The organization of Linguistic Activities", en *Ibero-American and Caribbean Linguistics, Current Trends IV*, Thomas A. Sebeok, ed., La Haya, Mouton, 1968, p. 607-615.
- "The Status in Mexican Spanish", en *Studies in Honor of R. S. Harrel*, Washington, Georgetown University, 1967, p. 113-121.
- "Vocabulario cultural de tres lenguas otopames", en *Nómadas y sedentarios en el norte de México. Homenaje a Beatriz Braniff*, Marie Areti Hers, et al., eds., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Instituto de Investigaciones Estéticas, Instituto de Investigaciones Históricas, 2000, p. 207-248.

#### ARTÍCULOS EN REVISTAS ACADÉMICAS

- "Abstracts from U.S. Publications dealing with language and culture", Yolanda Lastra, Holmberg, S. Kraemer y V. Zeroulis, *IJAL*, v. 31, 1965, p. 249-258.
- "Abstracts on Latin American Publications", *IJAL*, v. 32, 1966, p. 168-235.
- "Apuntes de dialectología náhuatl", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. XI, 1974, p. 383-398.
- "Categorías posicionales en quechua y aymará", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. VII, 1970, p. 263-284.
- "Cochabamba Quechua Materials. Unidades 1-24", Yolanda Lastra y Donald Solá, mimeografiado, Washington, Oficina de Educación, 1966. [Reimpreso: Washington, ERIC, 1966.]
- "Códigos amplios y restringidos en el español de Oaxaca", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. IX, 1972, p. 198-207.



- "Cuestionario para la dialectología náhuatl", Yolanda Lastra y Jorge A. Suárez, mimeografiado, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Universidad Nacional Autónoma de México, 1975.
- "Cuestionario provisional de la dialectología náhuatl", Yolanda Lastra y Jorge A. Suárez, mimeografiado, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Universidad Nacional Autónoma de México, 1974.
- "Degrees of bilingualism in Otomi Communities (2000 Keynote address)", *Southwest Journal of Linguistics*, Journal of the Linguistic Association of the Southwest, v. 1, n. 1, 2001, p. 15-28.
- "Desplazamiento de la lengua otomí y algunos esfuerzos recientes para revertirlo", trad. del artículo al inglés de Artemisa Echegoyen, México, Offset, 2002.
- "Dialectología náhuatl del Distrito Federal", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. XII, 1975, p. 335-340.
- "Distribución de hablantes de náhuatl en la República Mexicana: observaciones sobre el censo de 1970", *Notas Antropológicas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, n. XII, 1975.
- "Dos fiestas chichimecas", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. VIII, 1971, p. 203-212.
- "El Archivo de Lenguas Indígenas de México", *Boletín de Filología*, Santiago, Chile, Universidad de Chile, v. XXIV, 1994, p. 463-476.
- "El conejo y el coyote, cuento chichimeco", *Tlalocan*, v. VI, n. 2, 1970, p. 115-118.
- "El náhuatl del sur de Puebla", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. 27, 1990, p. 383-390.
- "El náhuatl en el Distrito Federal", Yolanda Lastra y Fernando Horcasitas, *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. XIII, 1976, p. 103-136.
- "El náhuatl en el estado de Morelos", Yolanda Lastra y Fernando Horcasitas, *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. XVII, 1980, p. 233-298.
- "El náhuatl en el estado de Tlaxcala", Yolanda Lastra y Fernando Horcasitas, *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. XVI, 1979, p. 275-323.
- "El náhuatl en el norte y occidente del Estado de México", Yolanda Lastra y Fernando Horcasitas, *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. XV, 1978, p. 185-250.
- "El náhuatl en el oriente del Estado de México", Yolanda Lastra y Fernando Horcasitas, *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. XIV, 1977, p. 165-226.

- "El número en los dialectos otomíes", en Homenaje al profesor Ambrosio Rabanales, *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, Santiago, Chile, v. XXXVII, 2001, (1998-1999), p. 645-658.
- "El otomí actual", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. 8, 1993, p. 79-86.
- "¿Es el otomí una lengua amenazada?", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. 33, 2000, p. 361-396.
- "Estudios antiguos y modernos sobre el otomí" (versión aumentada), *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. 29, 1992, p. 453-489.
- "In memoriam Wick R. Miller", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, v. 25, 1995, p. 367-376.
- "La fiesta de la Santa Cruz del valle del Maíz", Yolanda Lastra y Fernando Nava, *Estudios de Cultura Otopame*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. II, 2000, p.163-178.
- "La lengua otomí en Guanajuato y Querétaro", *Cuadernos del Sur*, Bahía Blanca, Argentina, Letras, n. 2, 1994-1995, p. 59-66.
- "La lingüística y la alfabetización en América Latina y el Caribe", *Estudios Lingüísticos, Revista Brasileira de Lingüística Teórica e Aplicada*, São Paulo, Centro de Lingüística Aplicada, v. 2, n. 1-2, 1967, p. 14-38.
- "Los estudios sobre las lenguas otopames", *Estudios de Cultura Otopame*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1998, p. 61-87.
- "Los fonemas segmentales del quechua de Cochabamba", *Thesaurus*, v. 20, 1965, p. 48-67.
- "Los pronombres de tratamiento en la ciudad de México", *Anuario de Letras*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, v. X, 1972, p. 213-217.
- "Notas sobre algunos aspectos sintácticos del chichimeco-jonaz", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. VI, 1969, p. 109-114.
- "On Nahuatl Loans", *IJAL*, v. 51, 1985, p. 494-497.
- "Panorama de estudios recientes de sociolingüística en México", *Thesaurus*, v. 47, 1996, p. 1-32.
- "Panorama de los estudios yutoaztecas", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. X, 1973, p. 337-386. [Publicado con adiciones en E. Arana, ed., *Las lenguas de México*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1975, v. I, p. 157-225.]
- "Sociolinguistics in Mexico", *Sociolinguistics*, Foris, Holanda, v. 18, 1989, p. 1-5.
- "Some recent books on Amerindian languages", *Latin American Research Review*, v. XXIII, 1988, p. 242-251.

- "Testimonios del habla de San Luis de la Paz, Guanajuato", *Español Actual*, n. 71, 1999, p. 63-71.
- "The Classification of Indigenous Languages of Colombia", *IJAL*, v. 52, n. 2, 1989, p. 261-262.
- "The present-day indigenous languages of Mexico", *Sociolinguistics in Mexico*, n. 96 del *International Journal of the Sociology of Language*, Joshua A. Fishman, ed. gral., ed. de Yolanda Lastra con la colaboración de Alejandro de la Mora, Berlín, Mouton de Gruyter, 1992, p. 35-43.
- "Verb morphology of Ixtenco Otomi", *Amerindia*, v. 21, 1996, p. 93-100.

## RESEÑAS

- "Beatriz Lavandera, *Curso de lingüística para el análisis del discurso*", *Language in Society*, v. 16, 1987, p. 572-574.
- "Charles F. Hockett, *The State of the Art*", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. VI, 1969, p. 208-300.
- "Contactos y transferencias lingüísticas en Hispanoamérica", *Anthropological Linguistics*, v. 40, n. 2, 1998, p. 343-346.
- "Doris Bartholomew y Louise C. Schoenhals, *Bilingual Dictionaries for indigenous languages*", *Language in Society*, v. 14, 1987, p. 581.
- "Escobedo, *Early childhood bilingual education. A Hispanic Perspective*", *Language in Society*, v. 14, 1985, p. 421-423.
- "Francisco Sánchez Marco, *Acercamiento histórico a la sociolingüística*", *Language in Society*, v. 6, 1979, p. 402-403.
- "*Handbook of American Indians*, Norman McQuown, ed.", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. VII, 1970, p. 351-358.
- "Hugo G. Nutini y John M. Roberts, en *Bloodsucking Witchcraft: An Epistemological Study of Anthropomorphic Supernaturalism in Rural Tlaxcala*", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. 29, 1992, p. 493-498.
- "John Doe, *Speak into the mirror: a story of linguistic anthropology*", *Multilingua*, Berna, 1995.
- "Joseph H. Greenberg, *Language in the Americas*", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1989, p. 497-501.
- "Linda King, *Roots of Identity. Language & Literacy in Mexico*", *Language in Society*, v. 26, 1997, p. 150-155.
- "Lucy Briggs, *El idioma aymara, variantes regionales y sociales*", *International Journal of American Linguistics*, v. 61, 1995, p. 336-338.
- "Lucy Briggs, *El idioma aymara, variantes regionales y sociales*", *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, Concepción, Chile, 1995, p. 221-223.

- "Martha Hardman, *Jaqaru*", *Language*, v. 44, 1968, p. 652-653.
- "Óscar Uribe Villegas, *La sociolingüística: breve introducción a su estudio*", *Language in Society*, v. 2, 1973, p. 157-159.
- "Paola Bentivoglio, *Los sujetos pronominales*", *Language in Society*, v. 19, 1990, p. 115-117.
- "Richard J. Andrews, *Introduction to Classical Nahuatl*", *Latin American Research Review*, v. 14, 1979, p. 239-244.
- "Robert H. Robins y Eugenius M. Uhlenbeck, editors, *Endangered Languages*", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, v. 30, 1993, p. 435-443.
- "Robinson, editor, *Aztec Studies*", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. VIII, 1971, p. 314-315.
- "Robinson, editor, *Manual for Bilingual Dictionaries*", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. IX, 1972, p. 342-344.
- "Ronald Wardhaugh, *An Introduction to Sociolinguistics*", *International Journal of American Linguistics*, 1988, p. 470-472.
- "Rudolph Troike, et al., *Spoken Quechua*", *American Anthropologist*, 1968.
- "*Selected Writings to Commemorate the 60th Birthday of Kenneth Lee Pike*", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. IX, 1972, p. 384-385.
- "Shirley Brice Heath, *La política del lenguaje en México*", *Anales de Antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, v. XI, 1974, p. 482-484.
- "Shirley Brice Heath, *Telling Tongues*", *Language in Society*, v. 2, 1973, p. 204-297.
- "Suárez y Gregores, *The Structure of Coloquial Guaraní*", *American Anthropologist*, v. 70, 1968, p. 1043-1044.

## TRABAJOS ENTREGADOS

- "Algunos datos históricos según el Códice de Huichapan", en *Memorias de la Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología*, Zacatecas, 29 julio-3 agosto 2001.
- "El chichimeco jonaz: necesidad de planificación lingüística", en *Actas del Congreso de la Sociedad Mexicana de Antropología*, San Luis Potosí, 1998.
- "El códice otomí escrito en San Mateo Huichapan", entregado a Carmen Aguilera para un número de *Dimensión Antropológica* que ella piensa editar.
- "El contacto del español con las lenguas indígenas de México", enviado para su publicación a la Universidad de Alcalá de Henares en 2004.
- "El prólogo historial de fray Guadalupe Soriano", en *Memorias del Tercer Coloquio Estatal sobre Otopames*, San Luis Potosí, 16-21 agosto 2000, Mónica Tesch, ed., México, Instituto Nacional de Antropología e Historia.

- "Fiestas in Mexico: Vigils, processions, music, and dances", Yolanda Lastra y Joel Sherzer, en *Homenaje a Antonino Butita, Anthropologist and Folklorist*, Palermo, Italia, Sellerio Editore.
- "Influencias mutuas del español y el otomí en el habla de San Ildefonso, Amealco", en *Dinámica lingüística de las lenguas en contacto*, Claudine Chamoreau y Yolanda Lastra, eds., Hermosillo, Universidad de Sonora.
- "La gran Tenochtitlán: alabanza de la religión popular en San Miguel Allende", entregado al Instituto Caro y Cuervo de Bogotá, para un volumen en homenaje a José Joaquín Montes.
- "La lingüística y la historia", conferencia con motivo del aniversario 50 de la fundación del Instituto de Investigaciones Históricas, 19 abril 1995.
- "La Revolución y la Cristiada según algunos testimonios de historia oral otomí", en *Memoria del V Coloquio Internacional sobre Otopames*, Aurora Castillo, ed., Querétaro.
- "Las danzas de la fiesta de Guadiana, San Miguel de Allende, en honor a la Santa Cruz", en *Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología*, Zacatecas, 29 julio-3 agosto 2001.
- "Las lenguas otomianas del Estado de México", entregado a Efraín Cortés para un Atlas etnográfico, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia (diciembre 2003).
- "Mazahua y otomí, ¿lenguas o dialectos?", Yolanda Lastra y Leopoldo Valiñas, *III Coloquio Internacional Mauricio Swadesh*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 29-31 agosto 2001.
- "Narraciones chichimecas de San Luis de la Paz", en *IV Coloquio Nacional sobre Otopames*, Guanajuato, Universidad Autónoma de Guanajuato, 12-16 noviembre 2002.
- "Presencia otomí en la antigua Tula", Yolanda Lastra y Doris Bartholomew, *Homenaje a Roberto Escalante*, Museo de Antropología, 22 febrero 2001.
- "Recursos del otomí para integrar nuevos conceptos en la época colonial", en *Homenaje a Paola Bentivoglio*, Caracas, Universidad Central de Venezuela.
- "Rezos otomíes y alabanzas cristianas en San Miguel de Allende, Guanajuato", en *Memorias del IV Coloquio Internacional sobre Otopames*, 5-9 noviembre 2001, Pachuca, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.
- "The need for capacity building in Mexico. Misión de Chichimecas, a case study", en *Language Documentation and Description*, v. 2, Peter K. Austin, ed., Londres, SOAS, Endangered Languages Academic Programme, The University of London.
- "Topónimos otomíes", entregado a Ignacio Guzmán del Instituto Nacional de Antropología e Historia para un libro sobre topónimos en lenguas indígenas.
- "Un posible cambio en curso: el caso de las vibrantes en la ciudad de México", Yolanda Lastra y P. Martín Butragueño, enviado para su publicación a la Universidad de Alcalá de Henares en 2004.